

МЕХАНИЗМЫ ПРЕЕМСТВЕННОСТИ В РАЗВИТИИ ЛИТЕРАТУРЫ

Русская переводная литература первой четверти 19 в. как инструмент культурной самоидентификации в контексте моделирования литературных канонов и формирования русского литературного языка (Стратегии культурной синхронизации)
(рук. чл.-корр. РАН Багно В.Е., ИРЛИ РАН)

Предпринято фронтальное обследование доступных переводных источников (в том числе книжных и журнальных публикаций, архивных материалов) для каталогизации имеющегося репертуара текстов (с учетом отнесенности к конкретной национальной литературе, языка оригинала, авторства оригинала и авторства перевода) в виде сводной библиографии русской переводной литературы первой четверти XIX в. В процессе работы по составлению сводного перечня переводов произведена атрибуция отдельных текстов, а также установлено авторство некоторых переводов, что позволяет существенно дополнить библиографические сведения и заполнить имеющиеся лакуны. Основным результатом произведенной работы является создание уникальной базы данных, необходимой как для отечественных, так и для зарубежных исследователей, занимающихся собственно историей русской литературы, а также историей русско-европейских литературных связей, историей художественного перевода, историей усвоения творчества того или иного европейского автора за пределами своей национальной культуры в обозначенный период. Обращение к корпусу русских переводных текстов 1800 – 1825 гг. дает возможность реконструировать литературную жизнь той особой эпохи, которая была программно ориентирована на синхронизацию отечественной литературы с литературой европейской, что создавало эффект «равновесной» включенности в мировое культурное пространство – без культурного «самоуничтожения», характерного для предшествующих этапов, или культурного «высокомерия», обозначившегося впоследствии.

Источниковедческое обеспечение исследований литературного процесса 1920-1930-х гг. (по документам ОР ИМЛИ)
(рук. к.ф.н. Московская Д.С., ИМЛИ РАН)

Проведено обстоятельное изучение, систематизация, описание ранее необработанных личных фондов Отдела рукописей ИМЛИ РАН – А.Н. Толстого, Д. Бедного, П. Романова, Василия Шульгина, К.Ф. Пискунова, а также фондов литературных организаций – РАПП, МАПП, ФОСП, ВОКП с применением методов научного архивоведения. Конечной целью проведенной работы является подготовка к изданию с использованием методов и правил научной археографии (в первую очередь – источниковедения и текстологии) ранее не публиковавшихся документов. В ходе выполнения проекта был установлен тип издания, где будут представлены отобранные документы – многотомное серийное издание «Источниковедение литературного процесса XX века», организованное по тематическому принципу и представляющее документы различных фондов ОР. Выявление документов было предварено систематизацией необработанных фондов, которая еще не завершена. В ходе обработки фондов производился предварительный отбор документов по принципу их информационной значимости и/или художественной ценности.

Среди прошедших предварительный отбор документов – стенограммы выступлений Сигизмунда Кржижановского в обществе Всероссийском драм, неопубликованные рассказы П. Романова, документы А. Платонова в писательской организации МАПП, материалы поэтов-фронтовиков К. Липцкерова, К. Ваншенкина, В. Берестова, Ф. Платова, Н. Димчевского; фрагмент неопубликованного автобиографического романа В. Шульгина, посвященного участию России в Первой мировой войне, переписка К. Пискунова с детскими писателями, ранее неизвестное стихотворение Александра Введенского. Названные выше документы относятся к типу документов высокой степени коммулятивности, т.е. интегрированности в историко-литературные общекультурные процессы времени, значительным воздействием на них.

Указанные тексты планируются к изданию в серии «Источниковедение литературного процесса XX в.», снабженные научно-справочным аппаратом – конвоем информационного сопровождения, направленного на усиление содержательности документальной публикации: введение необходимых биографических сведений, восстановления историко-литературного контекста их создания и бытования.

На первый план здесь выходит история создания и стратиграфия источников текста – вариантов и редакций. Эта установка позволит избежать субъективности в оценке документа и выборе источника публикации, создаст необходимые условия для введения их в научный оборот.

В ходе выполнения проекта была проведена Международная научная конференция «Вторые московские Анциферовские чтения», на которой были апробированы некоторые промежуточные результаты источниковедческих разысканий участников проекта.

Антитрадиционализм и преемственность в программах и практике славянского литературного авангарда (рук. д.ф.н. Будагова Л.Н., ИСЛ РАН)

В процессе проведенных исследований программ и практики авангардных течений в славянских литературах (с упором на литературы западных и южных славян), удалось, во-первых, размежевать и в то же время выявить связь между модернизмом (модерном) конца XIX–XX вв. и авангардизмом (авангардом), течениями 1910–1940-х гг., которые в литературоведении начинают сливаться в одно целое и выступать под широко понимаемым термином «модернизм». Участниками проекта они рассматриваются как две стадии программных обновительных процессов в искусстве, вызванных глобальными переменами в жизни человека и человечества. Причем авангард стремился к переменам более глубоким, по сути дела к революции в искусстве. Во-вторых, удалось выявить специфику славянского литературного авангарда по сравнению не только с модернизмом рубежа веков, но и с западноевропейским авангардизмом. Основное отличие – умеренность славянского авангардизма, его менее радикальный, чем на Западе, характер. Славянский авангард, выступавший вслед за западным под лозунгом антитрадиционализма, проявлял на практике, а порой и в программах гораздо более лояльное отношение к мировым и национальным традициям, постоянно делая им уступки на разных уровнях творчества/произведений. От соотношений инновационных и традиционных начал, «нового» и «старого» зависела их художественная ценность, принадлежность к искусству или к подопытному полю при нем (которое тоже имеет свою ценность). Активная работа механизмов преемственности в творчестве авангардистов, от нее отрекавшихся, но опиравшихся на широкий спектр мировых художествен-

ных традиций, дает свои неоспоримые аргументы в пользу того, что преемственность не каприз, а закон развития искусства, один из важнейших механизмов творческого процесса.

Проведена конференция «Антитрадиционализм и преемственность в программах и практике славянского литературного авангарда», 13 ноября 2012 г., Инсл РАН.

Сохранение, трансляция и генезис литературного наследия России

(рук. д.ф.н. М.Ч. Ларионова, ИСЭГИ ЮНЦ РАН, ИРИ РАН, ИИАЭ ДНЦ РАН)

В рамках проекта продолжалось комплексное археографическое, источниковедческое и литературоведческое исследование рукописных сборников, содержащих канонические памятники с применением методов лингвистического и текстологического анализа. Были разработаны принципы составления каталога славянских юридических и канонических памятников и составлен предварительный Список славянских рукописей, содержащих юридические и канонические памятники. Исследование показало, что переведенные на начальном этапе византийские памятники письменности определяют в дальнейшем и типологию создаваемых на Руси канонических сборников. Сформированные в ранний период канонические сборники активно используются в XV в. Проанализирован отбор литературных памятников по тематическому признаку, при этом оказалось, что наиболее устойчивой для раннего периода является тема обличения пьянства и лихоимства («несытости»). Эти темы переходят и в создаваемую на Руси каноническую традицию, получившую свой расцвет в XVI в. Актуальной с XIII века становится тема поставления на мзде. Результаты исследования представлены в 3 опубликованных статьях.

Проведено обстоятельное исследование мифологемы острова как культурной универсалии с применением мифокритического, структурно-семиотического и культурно-исторического методов, метода целостного анализа литературного текста произведений русской литературы XIX-XX вв., а также приемов мотивного анализа. Это позволило выявить инвариантную структуру и семантику мифологемы. Остров в фольклоре имеет особую космогонию, населен необычными обитателями, он – модель всего мира и конкретный объект одновременно, обладает амбивалентными характеристиками. Инвариантная структура и семантика мифологемы острова ассимилируется в древнерусскую литературу, во многом опирающуюся на фольклорные модели. Но, во-первых, отдельные структурные элементы мифологемы приобретают теперь иные способы смыслообразования и целеустановку, отличную от фольклорной. Во-вторых, внутри этих элементов меняются типы связей, что способствует одновременно как сохранению прежней семантики, так и наращиванию принципиально новых смыслов. Это доказывает, что устная и письменная традиции образуют единое и нерасчленимое семиотическое пространство, в литературном образе есть традиционное инвариантное структурное и семантическое ядро и индивидуальный контекстуальный смысл, вкладываемый в него писателем в зависимости от собственных жизненных и эстетических установок. Проведена Международная научная конференция. Результаты работы нашли отражение в 4 статьях и одной монографии.

В результате проведенной поисковой и исследовательской работы были выявлены тексты арабграфических исторических сочинений на аварском языке: «Тарихи Дагестан», «Дербент намэ», «Тарихи Аргвани», «Тарихи Джар» «Сказание о набе Хаджимураде» со слов его престарелого сына Гулла и внука Казамби и сочинение «Национальные формирования в Дагестане и зачем нужна обязательная военная служба». Все выявленные на

сегодняшний день тексты исторических сочинений, на аварском языке написанные в арабографической письменной традиции Дагестана транслитерированы на кириллицу и переведены на русский язык с максимальным сохранением характерных для них языковых особенностей и исторических фактов. Введение в научный оборот памятников письменных источников по истории Кавказа, в том числе Дагестана, имеет большое значение в плане изучения богатого духовного и исторического наследия народов Дагестана, в том числе аварцев. Введение в научный оборот этих источников восполнит тот источниковедческий пробел в деле изучения истории Кавказского региона и России в целом. Результаты проведенной работы нашли свое отражение в двух научных статьях и работе Круглого стола по проблеме сохранения рукописной книги в Дагестане.

Осуществлено исследование с комплексным использованием методов литературоведческого анализа и культурологической интерпретации раннесоветского этапа кабардинской поэзии в аспекте взаимодействия нормативного и самобытного планов в реализации идеала, а также проведен анализ одной из универсальных оппозиций, на которых базируется художественный идеал. В одном случае полученные результаты позволяют судить о том, что в процессе адаптации и интерпретации идеалов включаются смыслы, официально признанные враждебными тому общественному строю, который призвана утверждать художественная литература. Анализ доступных образцов раннесоветской кабардинской поэзии приводит к выводу, что отрыв от авторитетных исламских верований не был абсолютным и элементы религиозного сознания обладали высокой функциональностью. В другом случае универсальные оппозиции, к которым апеллирует идеал, выявляют трансформации ценностной системы, происходящие в пределах одного столетия. Таким образом, одни и те же ценности, на которых выстраиваются идеалы, в течение относительно короткого временного периода демонстрируют способность наполняться совершенно разным содержанием.

Экспедиции:

1. Экспедиция в Казбековский район, с. Гуни, Республика Дагестан для изучения частной коллекции Гасанбека Нуцалова. (рук. Маламагомедов Д.М.).
2. Экспедиция в Чародинский район, с. Цури, Республика Дагестан для изучения частной коллекции Шабана Хапизова. В ходе изучения коллекции был обнаружен уникальный арабографический список хроники «Тарихи Джара» на аварском языке. (рук. Маламагомедов Д.М.).

Опубликовано:

Белякова Е.В. Влияние византийского законодательства о еретиках на русскую средневековую правовую традицию // Древнее право. *Ius antiquum*. М., 1 (26) 2013. С. 108-125. (1,3 а.л.)

Баранкова Г.С. Повествовательные произведения Кирилла Туровского и проблемы русского литературного языка // Письменность, литература, фольклор славянских народов. История славистики. XV Международный съезд славистов. Минск 20-27 авг. 2013. Докл. российской делегации. М., 2013. С. 52-80 (совместно с И.И. Макеевой). (1,5 а.л.)

Баранкова Г.С. Сборники дидактического характера обращенные к иереям и мирянам // Древняя Русь. Тезисы докладов участников VII Международной конференции «Комплексный подход в изучении Древней Руси». М., 2013, №3 (53). С. 10-11.

Горницкая Л.И., Ларионова М.Ч. Место, которого нет... Острова в русской литературе. Ростов н/Д: Изд-во ЮНЦ РАН, 2013. 226 с. (13,8 п.л.).

Горницкая Л.И. Социопсихологический контекст образа острова в романе Г. Газданова «Вечер у Клэр» // Известия высших учебных заведений. Северо-Кавказский регион. Общественные науки. Ростов-на-Дону. № 1. 2012. С. 116-118. (0,4 п.л.)

Источники по истории Кавказа на аварском языке в арабграфической письменной традиции народов Дагестана XVIII- нач. XX вв // Международная научная конференция «Проблемы источниковедения, историографии и истории Востока», посвящённой 90-летию со дня рождения Вольфа Меделеевича Бейлиса (1923-2001). 15-16 мая 2013 г. г. Луганск Украина.

Исторические сочинения на аварском языке в арабграфической письменной традиции народов Дагестана XVIII- нач. XX вв.» // Международная научная конференция посвящается 70-летию выдающегося ученого Васим Мамедалиева "Пути развития восточных исследований». г. Баку. 13-14 марта 2013 год.

Ларионова М.Ч. Мифологема «война» в русской художественной словесности: генезис, структура, семантика // Литература Урала: история и современность: сб. ст. Вып. 7: Литература и история – грани единого (к проблеме междисциплинарных связей): в 2 т. / Ин-т истории и археологии УрО РАН. Екатеринбург: Изд-во Уральск. ун-та, 2013. Т. 2. С. 280-287. 0,5 п.л.

Ларионова М.Ч. «Я стала ведьмой от горя и бедствий, поразивших меня»: рассказ А.П. Чехова «Ведьма» // Творчество А.П. Чехова: рецепции и интерпретации. Сб. материалов Международной научной конференции (Ростов-на-Дону, 1-4 октября 2012 года). Ростов н/Д: Изд-во «Foundation», 2013. С. 97-106. 0,5 п.л.

Ларионова М.Ч. Миф, сказка и обряд в драме А.Н. Островского «Гроза» // А.Н. Островский: русская и национальные литературы. Материалы международной научно-практической конференции. Ереван: Лусабац, 2013. С. 332-347. 0,5 п.л.

Ларионова М.Ч., А.Я.А. Хилми. За что любят А.П. Чехова в арабском мире // Категории рационального и эмоционального в художественной словесности. Сб. ст. по итогам VII Междунар. науч. конф. «Рациональное и эмоциональное в литературе и фольклоре». Волгоград, «Перемена», 2013. С. 92-99.

Творчество А.П. Чехова: рецепции и интерпретации. Сб. материалов Международной научной конференции. Ростов-на-Дону, 1-4 октября 2012 года. Ростов н/Д: Изд-во «Foundation», 2013. 230 с. (13,4 п.л.)

В печати:

Белякова Е.В., Мошкова Л.В., Опарина Т.А. Кормчие: от рукописной традиции к печатному изданию. М., 2014 (24 а.л.).

Эволюция повествовательных жанров в русской литературе: от Средневековья к Новому времени

(рук. член-корр. РАН Е.К. Ромодановская, ИФЛ, СО РАН)

В исследовательском поле оказались ключевые произведения притчевого характера «Киево-Печерский патерик», «Повесть о Варлааме и Иоасафе», «Повесть об Андрее Критском», «Великое Зерцало», произведения Жуковского, Пушкина, Гоголя, Тургенева, Достоевского, Толстого, Чехова, Лескова, Платонова, Газданова, Бунина, Горенштейна, Леонова, Петрушевской, Бродского, Дм. Быкова, современных прозаиков А. Эппеля, Е. Шкловского и др. Кроме анализа жанра притчи, рассматривались жанровые трансформации в русской рукописной повести XVIII в. На материале прозы Бунина были освещены теоретические аспекты понятия «малая

форма». Рассмотрена жанровая эволюция творчества акмеистов в аспекте слияния поэзии и прозы, документальности и лиризма. Проанализирована жанрово-повествовательная эволюция прозы А. Платонова от раннего творчества, носящего экспериментальный характер, к позднему. Был сделан вывод о том, что в своих зрелых произведениях писатель руководствовался не столько эстетическими принципами, сколько этическими, отраженными в авторской максиме «писать не талантом, а человечеством», что привело к созданию неповторимого авторского жанрово-поэтического языка. Проанализировано жанровое своеобразие прозы писателя-младоэмигранта Ю. Фельзена, творчество которого практически не исследовано в отечественном литературоведении. Исследована жанровая трансформация житийной традиции в творчестве Л. Леонова.

**Современная русская литература в Интернете:
механизмы преемственности и особенности бытования**
(рук. д.филол.н. И.В. Силантьев, ИФЛ СО РАН)

Определены особенности жанрово-тематических форм и сюжетно-мотивного репертуара современной русской литературы в Интернете. Разработана типология читателя художественных произведений в Интернете в плане различных форм и стратегий диалога читателя с автором и непосредственного диалогового воздействия читателя на авторский текст.

Проведен анализ восприятия манифеста в литературоведении советского периода. В диахронии прослежено, как воспринимался манифест в (языковых) словарных статьях, учебниках, литературоведческих словарях, сборниках. Такой подход дает возможность проследить логику понимания манифеста как жанра с советского периода до наших дней. Раскрыты особенности возникновения манифеста как жанра, изучено функционирование манифестов на литературном поле и коммуникативные особенности манифеста в сети Интернет.

Проведен анализ многообразия трактовок жанра притчи в современной гуманитарной мысли (литературоведение и литературная критика) Интернета. Показано, как восточная притча влияет на современную литературу, раскрыты особенности соединения притчи с другими жанрами как в элитарной, так и в массовой литературе; изучены коммуникативные неудачи, обусловленные использованием жанра.

Опубликовано:

Критика и семиотика: сборник научных трудов. – Новосибирск; Москва – 2013. – Выпуск 18. – 224 с. (16 п.л.).

Критика и семиотика: сборник научных трудов. – Новосибирск; Москва. – 2013. – Выпуск 19. – 220 с. (16 п.л.).

Бологова М.А. Ожидание притчи: горизонты и варианты. Некоторые проблемы осмысления притчи и притчевости в литературно-критических и философских эссе (1994 – 2009) // Русский мир в мировом контексте. – Рубцовск. – 2012. – С. 388-397 (1,0 п.л.).

Проскурин С.Г., Орехова О.М. Криптотип. Семиотические подходы к неявной грамматике // Критика и семиотика. – Новосибирск; Москва. – 2013. – Выпуск 18. – С. 54-64 (1,0 п.л.).

Энциклопедия «Литературная Якутия»
(рук. к.филол.н. Л.Н. Романова, ИГИИПМНС СО РАН)

Решены задачи исторического осмысления развития региональной словесной культуры, вбирающей в себя три ветви – якутскую, русскоязычную литературы и литературу народов Севера (эвенская, эвенкийская, юкагирская), рассматриваемой в контексте общероссийского литературного процесса.

Особое внимание уделено характеристике культурного контекста, в котором развивались все три направления литературы Якутии в конце XIX и в XX вв. Научно-справочную базу энциклопедии составляют статьи, в которых анализируются истоки зарождения и специфика развития литератур с учетом историко-культурного контекста, осуществляется краткий анализ значимых в истории литературы произведений крупных писателей XX в., предлагается список рекомендуемой литературы.

Впервые в якутском литературоведении предпринята попытка охватить материал большого масштаба и высокой степени актуальности для историко-литературных исследований (история литератур Якутии, жанровое своеобразие, литературная критика, литературоведение и т.д.). Также литература Якутии во всех трех направлениях представлена в виде целостного процесса, имеющего общие специфические черты и закономерности в своем развитии. Особое внимание уделено взаимодействию и взаимовлиянию литературы Якутии с русской и другими национальными литературами.

**Лингвопоэтическая типология фольклорных текстов
в современной якутской малой прозе**

(рук. к.филол.н. Т.П. Самсонова, ИГИИПМНС СО РАН)

Установлена неравномерность и фрагментарность использования фольклорных текстов в индивидуально-авторском творчестве: во-первых, не все жанры малой прозы содержат в себе фольклорный текст. В этом отношении наиболее показателен рассказ. Во-вторых, не в одинаковой степени представлены и элементы фольклорных текстов: наиболее часто встречаются паремии и обрядовая поэзия, которые включены в текст в полном объеме. По частотности употребления им уступают специфические фольклорные клише и формульные предложения, характерные для героического эпоса-олонхо. В качестве особого способа творчества можно выделить рассказ с фольклорной песенной ориентацией, рассказ со сказочным сюжетом и рассказ-легенду. Помимо этого, в результате сопоставления фольклорных первоисточников и их литературных вариаций, анализа формы, содержания, языковых средств на лексическом и ритмико-синтаксическом уровне выявлена совокупность стилистически маркированных единиц и степень реализации их потенциального значения, участвующих в создании эстетического эффекта.

**Опыт развития коми литературы:
творческая индивидуальность и художественный процесс**
(рук. к.ф.н. Кузнецова Т.Л. ФГБУН ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН)

Введен в научный оборот новый обширный материал, освещающий опыт развития коми литературы, некоторые аспекты художественного формирования которой впервые подверглись научному анализу.

Выявлены особенности творческой индивидуальности региональных авторов, их вклад в развитие художественного опыта литературы. В частности, изучалось поэтическое наследие И.А. Куратова (1839-1875), чья лирика, впитавшая традиции русской и европейской культуры, по уровню художественного мышления встает в один ряд с развитой литературой XIX века. Получило развитие исследование творчества писателей малоизвестных, но внесших свою лепту в формирование коми литературы (Е.В. Колегов, В.Т. Чисталев, А.А. Ануфриева).

Впервые участники проекта обратились к анализу новейшей коми прозы, в частности, к малому жанру – рассказу (прозаики А. Вурдов, Н. Куратова, А. Ульянов, А. Полугрудов, М. Остапова, И. Белых и др.). Рассматривались особенности создания художественного образа лирической героини в лирике коми поэтов (А. Мишарина, Г. Бутырева, А. Елфимова, Е. Афанасьева, А. Ельцова и др.), среди которых – присутствие не только исконно «женских» психологических особенностей восприятия мира, но и освоение стереотипов поведения, традиционно приписываемых мужскому типу характера.

Изучение новейшей коми драматургии (Г. Юшков, П. Шахов, Н. Белых, А. Ларев, О. Уляшев, А. Лужиков, А. Попов) позволило показать региональные закономерности развития драмы конца XX в.: разветвление сюжета, синтез фольклорных преданий разных народов, усложнение характеров персонажей, сгущение символических смыслов места действия. В целом, благодаря комплексу проведенных исследований даны характеристики духовного состояния, внутреннего мира современника, переживающего кризисный период.

По теме проекта проведена Всероссийская научная конференция «Художественный опыт литератур финно-угорских народов: общее и особенное» (Сыктывкар, 21-22 ноября 2013 г.). Опубликовано 5 научных статей (2 п.л.), к печати подготовлено 11 публикаций, в том числе одна монография.

Опубликовано:

Горина Н.В. Феномен двойничества в драме А. Лужикова «Ыджыд висьём» (Большая болезнь) // Ежегодник финно-угорских исследований. 2013. Вып. 2. С. 46-54. (0, 7 п.л.)

Ельцова Е.В. «Ритм прозы В.Т. Чисталева» Сыктывкар, 2013. 28 с. (Научные доклады / Коми научный центр УрО РАН; Вып. 515). (1,25 п.л.)

Кузнецова Т.Л. Коми рассказ конца XX - начала XXI в. в поисках художественных решений // Литература Урала: история и современность: сб. ст. Вып.7: Литература и история – грани единого (к проблеме междисциплинарных связей): в 2 т. / Ин-т истории и археологии УрО РАН. Екатеринбург: Изд-во Урал. ун-та, 2013. Т.2. 128-133. (0, 3 п.л.)

Малева А.В. Современная женская коми поэзия: особенности оппозиции «свой/чужой» в аспекте двоемирия «малая родина/город» // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2013. №4 (22). Часть 1. С. 107-109. (0,4 п.л.)

Сурнина Л.Е. Лирика И.А. Куратова: о некоторых аспектах поэтики // Альманах современной науки и образования. № 11 (78). 2013. С. 175-178. (0,4 п.л.)

Малева А.В. Поэтика интроверсии в лирике А. Елфимовой: особенности жизненного пространства лирической героини // Вестник угроведения. Ханты-Мансийск. (0,6 п.л.)

Сурнина Л.Е. Поэтическое наследие И.А.Куратова // Известия ТулГУ. (0,4 п.л.)

